ISSN 1725-5147

Úradný vestník Európskej únie

L 249

Zväzok 50

Slovenské vydanie

Právne predpisy

25. septembra 2007

Obsah

I *Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné*

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 1102/2007 z 24. septembra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny 1

ROKOVACIE PORIADKY

★ **Pokyny pre tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie z 19. septembra 2007** 3

II *Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné*

ROZHODNUTIA

Rada

2007/617/ES:

★ **Rozhodnutie Rady z 18. septembra 2007, ktorým sa vymenúvajú piati maďarskí členovia a piati maďarskí náhradníci Výboru regiónov** 8

2007/618/ES:

★ **Rozhodnutie Rady z 18. septembra 2007, ktorým sa vymenúva fínsky člen a fínska náhradníčka Výboru regiónov** 10

Komisia

2007/619/ES:

★ **Rozhodnutie Komisie z 20. septembra 2007 o nezaradení 1,3-dichlórpropénu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku** *[oznámené pod číslom K(2007) 4281]* [1] 11

[1] Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1102/2007

z 24. septembra 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny [1], najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

(2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. septembra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

[1] Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 24. septembra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín (1)	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	84,7
	TR	94,6
	XS	69,4
	ZZ	82,9
0707 00 05	JO	151,2
	MK	27,9
	TR	120,2
	ZZ	99,8
0709 90 70	IL	51,9
	TR	108,2
	ZZ	80,1
0805 50 10	AR	79,3
	UY	78,6
	ZA	71,2
	ZZ	76,4
0806 10 10	IL	210,4
	TR	93,0
	US	152,7
	ZZ	152,0
0808 10 80	AU	196,6
	CL	66,7
	CN	79,8
	MK	29,7
	NZ	95,7
	US	96,4
	ZA	84,9
	ZZ	92,8
0808 20 50	CN	63,0
	TR	120,8
	ZA	82,3
	ZZ	88,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	150,8
	US	194,7
	ZZ	172,8
0809 40 05	IL	108,9
	TR	107,3
	ZZ	108,1

(1) Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

ROKOVACIE PORIADKY

POKYNY PRE TAJOMNÍKA SÚDU PRE VEREJNÚ SLUŽBU EURÓPSKEJ ÚNIE

z 19. septembra 2007

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU EURÓPSKEJ ÚNIE,

NA NÁVRH PREDSEDU SÚDU PRVÉHO STUPŇA,

so zreteľom na rokovací poriadok prijatý 25. júla 2007, a najmä na jeho článok 19 ods. 4,

PRIJÍMA TIETO

POKYNY PRE TAJOMNÍKA

Článok 1

Definície

Všetky ustanovenia prijaté v článku 1 rokovacieho poriadku platia rovnako aj pre tieto pokyny.

Článok 2

Úlohy tajomníka

1. Tajomník zodpovedá za vedenie registra Súdu pre verejnú službu a spisov v prebiehajúcich konaniach, za prijímanie, odosielanie, doručovanie a uloženie písomností a korešpondencie súvisiacej s týmito konaniami s účastníkmi konania a tretími osobami, ako aj za uchovávanie pečatí Súdu pre verejnú službu; dohliada na vyberanie poplatkov kancelárie a na vymáhanie dlžných súm uhrádzaných do pokladne Súdu pre verejnú službu; zabezpečuje uverejňovanie úradných publikácií Súdu pre verejnú službu.

2. Pri plnení týchto úloh môže tajomníkovi pomáhať jeho zástupca. Ak je tajomník neprítomný alebo v prípade inej prekážky, za výkon jeho úloh zodpovedá zástupca, ktorý tiež prípadne prijíma namiesto tajomníka rozhodnutia na základe ustanovení Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa, týchto pokynov pre tajomníka, ako aj splnomocnení, ktoré mu na ich základe boli udelené.

Článok 3

Úradné hodiny kancelárie

1. Kancelária je pre verejnosť otvorená počas pracovných dní. Za pracovné dni sa považujú všetky dni okrem sobôt, nedieľ a oficiálnych sviatkov uvedených v zozname podľa článku 100 ods. 2 rokovacieho poriadku.

2. Ak je pracovný deň pre úradníkov alebo zamestnancov inštitúcie sviatkom v zmysle predchádzajúceho odseku, stála služba zabezpečuje počas úradných hodín možnosť spojiť sa s kanceláriou.

3. Úradné hodiny kancelárie sú od 9.00 hod. do 12.00 hod. a od 14.30 hod. do 16.30 hod. Počas súdnych prázdnin je podľa článku 28 rokovacieho poriadku kancelária v piatok popoludní pre verejnosť zatvorená.

4. Ak je kancelária zatvorená, procesné písomnosti možno v ktorúkoľvek dennú alebo nočnú hodinu riadne podať odovzdaním pracovníkovi strážnej služby pri vchode do budov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev (budovy Súdneho dvora Thomas More a Erasmus, boulevard Konrad Adenauer a rue du Fort Niedergrünewald, Luxemburg). Ten vyznačí dátum a hodinu ich podania, ktoré sú záväzné, a na požiadanie prevzatie potvrdí.

Článok 4

Register

1. Do registra sa zapisujú rozsudky a uznesenia, ako aj všetky písomnosti vložené do spisov týkajúcich sa vecí prejednávaných Súdom pre verejnú službu v poradí, v akom boli podané, s výnimkou tých písomností, ktoré sa vyhotovili na účely urovnania sporu zmierom v zmysle článku 70 rokovacieho poriadku, uvedené v článku 6 ods. 4 týchto pokynov.

2. Tajomník vyznačí zápis podania do registra na jeho originálach a na žiadosť účastníkov konania aj na kópiách predložených na tento účel.

3. Zápisy do registra a vyznačenia podľa predchádzajúceho odseku majú povahu verejnej listiny.

4. Zápisy do registra sa plynulo vzostupne číslujú. Obsahujú údaje potrebné na identifikáciu písomnosti, najmä deň podania, deň zápisu, číslo veci a povahu písomnosti.

5. Na účely uplatnenia predchádzajúceho odseku sa podľa okolností veci zoberie do úvahy

— deň, keď bolo podanie prijaté tajomníkom, úradníkom alebo zamestnancom kancelárie,

— deň uvedený v článku 3 ods. 4 vyššie,

— alebo deň predloženia podania tajomníkovi Súdneho dvora alebo tajomníkovi Súdu prvého stupňa v prípadoch upravených v článku 54 prvom odseku Štatútu Súdneho dvora a článku 8 ods. 1 prílohy k Štatútu Súdneho dvora.

6. Každá oprava sa vyznačí v registri. Ak sa register vedie v elektronickej forme, je koncipovaný tak, aby žiaden zápis nemohol byť vymazaný a aby dodatočná zmena alebo oprava zápisu bola viditeľná.

7. Poradové číslo zápisu do registra je uvedené na prvej strane každého aktu vydaného Súdom prvého stupňa. Poznámka o zápise do registra s uvedením poradového čísla a dňa zápisu do registra sa vyznačí na originálach všetkých podaní predložených účastníkmi konania a na všetkých kópiách, ktoré sú im doručované. Poznámku na origináli podania podpíše tajomník.

Článok 5

Číslo veci

1. Pri zápise návrhu na začatie konania do registra sa veci pridelí poradové číslo, ktorému predchádza „F-“ a po ktorom nasleduje rok. V prípade uplatnenia článku 34 ods. 6 rokovacieho poriadku údaj o roku v poradovom čísle zodpovedá dňu podania dokumentu, ktorý sa zohľadňuje na účely dodržiavania procesných lehôt.

2. Návrhom na nariadenie predbežného opatrenia, návrhom na vstup vedľajšieho účastníka do konania, návrhom na opravu alebo výklad rozsudku alebo uznesení, návrhom na obnovu konania alebo návrhom tretej osoby na zmenu rozsudku, návrhom na určenie výšky trov konania a žiadostiam o právnu pomoc v súvislosti s prebiehajúcimi konaniami sa pridelí rovnaké poradové číslo ako veci samej, po ktorom nasleduje poznámka, že ide o osobitné samostatné konania. Návrhu, ktorému predchádzalo podanie s ním súvisiacej žiadosti o právnu pomoc, sa pridelí rovnaké poradové číslo ako tejto žiadosti. Ak Súd prvého stupňa v rozhodnutí o odvolaní vráti vec na ďalšie konanie, o veci sa ďalej koná pod číslom, ktoré jej bolo pôvodne pridelené v konaní pred Súdom pre verejnú službu.

Článok 6

Spis a prístup k spisu

1. Spis týkajúci sa veci obsahuje originály podaní a písomností predložených účastníkmi konania spolu s ich prílohami s výnimkou tých, ktoré boli odmietnuté podľa článku 8 týchto pokynov, rozhodnutia prijaté v tejto veci, vrátane rozhodnutí o odmietnutí prijatia písomností, prípravné správy pre pojednávanie, zápisnice z pojednávaní, písomnosti doručené tajomníkom a prípadne aj akúkoľvek inú písomnosť či korešpondenciu, ktorú je potrebné zohľadniť pri rozhodovaní vo veci.

2. V prípade pochybností tajomník požiada predsedu, aby rozhodol o vložení písomnosti do spisu.

3. Písomnosti tvoriace spis sú očíslované vzostupne.

4. Odchylne od odseku 1 sa písomnosti vyhotovené na účely urovnania sporu zmierom v zmysle článku 70 rokovacieho poriadku (pozri článok 4 ods. 1 týchto pokynov) zaradia do osobitnej časti spisu.

5. Zástupcovia účastníkov konania pred Súdom pre verejnú službu alebo osoby nimi náležite splnomocnené môžu v priestoroch kancelárie nahliadnuť do originálu spisu vrátane správnych spisov predložených Súdu pre verejnú službu a písomností vyhotovených na účely urovnania sporu zmierom v zmysle článku 70 rokovacieho poriadku a požiadať o vyhotovenie kópií alebo výpisov z podaní a registra.

6. Zástupcovia účastníkov konania, ktorých návrhu na vstup vedľajšieho účastníka do konania sa vyhovelo, ako aj ostatní účastníci konania vo viacerých spojených veciach majú rovnaké právo na prístup k spisom s výhradou ustanovení článku 7 týkajúcich sa dôverného zaobchádzania s istými prvkami alebo písomnosťami spisu.

7. Znenia obsahujúce dôverné údaje a znenia neobsahujúce dôverné údaje sa zatriedia do oddelených zväzkov spisu. Prístup k zväzku s dôvernými údajmi je vyhradený pre účastníkov konania, voči ktorým dôverné zaobchádzanie nebolo nariadené.

8. Písomnosť predloženú v rámci veci, vloženú do spisu týkajúceho sa tejto veci, nemožno zohľadniť pre potreby prípravy konania v inej veci.

9. Po skončení konania zabezpečí tajomník uzavretie spisu a jeho archivovanie. Uzavretý spis obsahuje zoznam písomností vložených do spisu, s výnimkou písomností vyhotovených na účely urovnania sporu zmierom v zmysle článku 70 rokovacieho poriadku, s uvedením ich čísla, ako aj úvodnú stranu uvádzajúcu poradové číslo veci, účastníkov konania a dátum uzavretia spisu.

Článok 7

Dôverné zaobchádzanie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 44 rokovacieho poriadku, pokiaľ ide o písomnosti, ktoré hlavní účastníci konania zamýšľajú predložiť z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť Súdu pre verejnú službu, hlavní účastníci konania upozornia na prípadnú prítomnosť dôverných údajov a zároveň predložia verziu, v ktorej sú tieto údaje vynechané. V takomto prípade dotknutý účastník konania zašle Súdu pre verejnú službu aj jednu úplnú verziu predmetnej písomnosti, aby tento súd mohol preskúmať jednak to, že všetky vynechané údaje sú skutočne dôverné, a jednak to, že takéto vynechanie údajov nezasahuje ani do práva druhého účastníka konania na spravodlivé súdne konanie, ani do riadneho výkonu spravodlivosti. Súd pre verejnú službu prípadne požiada o predloženie upravenej verzie. Po skončení preskúmania Súd pre verejnú službu dotknutú úplnú verziu vráti.

2. Účastník konania môže požiadať, aby sa mu v súlade s článkom 109 ods. 5 rokovacieho poriadku povolilo dôverné zaobchádzanie s niektorými prvkami alebo písomnosťami spisu vo vzťahu k vedľajšiemu účastníkovi alebo v prípade spojenia vecí podľa článku 46 rokovacieho poriadku vo vzťahu k inému účastníkovi konania v spojenej veci. Takáto žiadosť musí byť podaná v súlade s ustanoveniami Praktických pokynov pre účastníkov konania.

Článok 8

Odmietnutie písomností a odstránenie vád

1. Tajomník dohliada na súlad písomností vložených do spisu s ustanoveniami Štatútu Súdneho dvora, rokovacieho poriadku a s Praktickými pokynmi pre účastníkov konania prijatými Súdom prvého stupňa, ako aj s týmito pokynmi pre tajomníka. V prípade potreby môže stanoviť účastníkom konania lehotu na odstránenie formálnych vád doručených písomností. V prípadoch uvedených v článku 36 rokovacieho poriadku sa doručenie oddiali. V prípade iných formálnych vád sa doručenie môže oddialiť.

2. Tajomník odmietne zapísať do registra písomnosti, ktoré nestanovuje rokovací poriadok. V prípade pochybností alebo námietok účastníkov konania požiada tajomník o rozhodnutie predsedu.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 34 ods. 6 rokovacieho poriadku o doručovaní písomností faxom alebo akýmkoľvek iným technickým komunikačným prostriedkom, tajomník prijme len originál písomnosti podpísaný zástupcom účastníka konania.

4. Tajomník dohliada na to, aby objem písomností vrátane ich príloh nepresiahol mieru, ktorá by bola v rozpore s riadnym výkonom spravodlivosti, a aby sa ich podanie uskutočnilo v súlade s relevantnými ustanoveniami Praktických pokynov pre účastníkov konania.

5. Okrem prípadov výslovne upravených rokovacím poriadkom tajomník odmietne vyjadrenia alebo podania účastníkov konania vyhotovené v inom jazyku, ako je jazyk konania. V riadne odôvodnených prípadoch však tajomník môže prijať aj prílohy v inom jazyku, ako je jazyk konania. V prípade pochybností alebo námietok účastníkov konania požiada tajomník o rozhodnutie predsedu.

6. Ak návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania podaný treťou osobou, ktorá nie je členským štátom, nie je vyhotovený v jazyku konania, požiada tajomník o odstránenie tejto vady predtým, ako ho doručí účastníkom konania. Ak sa v lehote stanovenej na tento účel tajomníkom predloží znenie návrhu v jazyku konania, deň podania pôvodného návrhu vyhotoveného v inom jazyku sa považuje za deň podania písomnosti na účely jej zápisu do registra.

7. Ak sa vady neodstránia, alebo v prípade námietok dotknutého účastníka konania tajomník požiada o rozhodnutie predsedu.

Článok 9

Predloženie návrhu na začatie konania

1. Ak tajomník zistí, že návrh na začatie konania zjavne nie je v súlade s ustanoveniami článku 35 ods. 1 rokovacieho poriadku, odloží doručenie návrhu, aby mohol Súd pre verejnú službu rozhodnúť o prípustnosti žaloby.

2. Na účely predloženia osvedčenia podľa článku 35 ods. 5 rokovacieho poriadku o tom, že advokát zastupujúci účastníka konania alebo pomáhajúci splnomocnenému zástupcovi účastníka konania je oprávnený zastupovať účastníka konania pred súdom jedného z členských štátov alebo iného štátu, ktorý je zmluvnou stranou dohody o Európskom hospodárskom priestore, možno odkázať na písomnosť už doručenú kancelárii Súdu pre verejnú službu. V každom prípade však písomnosť, na ktorú sa odkazuje, nesmie byť vyhotovená viac ako päť rokov predo dňom podania návrhu na začatie konania.

Článok 10

Doručovanie

1. Tajomník dbá o to, aby sa doručenia a oznámenia upravené Štatútom Súdneho dvora, ako aj rokovacím poriadkom uskutočňovali podľa článku 99 rokovacieho poriadku.

2. V konaniach o predbežných opatreniach upravených v článkoch 102 až 108 rokovacieho poriadku môže tajomník zaslať procesné dokumenty všetkými vhodnými prostriedkami odôvodnenými naliehavosťou situácie, a najmä faxom; tajomník však vždy v nadväznosti na takéto zaslanie doručí túto písomnosť spôsobom upraveným v článku 99 rokovacieho poriadku.

Článok 11

Stanovenie a predlžovanie lehôt

1. Tajomník v súlade so splnomocneniami predsedu stanovuje a prípadne predlžuje lehoty upravené v rokovacom poriadku.

2. Písomnosti predložené kancelárii po uplynutí lehoty určenej na ich podanie možno prijať len so súhlasom predsedu.

3. Lehoty stanovené rokovacím poriadkom možno predĺžiť len v prípadoch odôvodnených osobitnými okolnosťami. Každá žiadosť v tomto zmysle sa musí riadne odôvodniť a musí sa kancelárii doručiť dostatočne včas pred dňom uplynutia pôvodne stanovenej lehoty. Lehotu možno viac ako raz predĺžiť len z výnimočných dôvodov.

Článok 12

Pojednávania a zápisnice z pojednávaní

1. Pred každým verejným pojednávaním zabezpečí tajomník vypracovanie rozvrhu pojednávania v jazyku konania, pričom tento rozvrh obsahuje dátum, hodinu a miesto konania pojednávania, príslušné rozhodovacie zloženie, zoznam vecí, ktoré sa budú prejednávať, a mená účastníkov konania.

2. Rozvrh pojednávania sa vyvesí pri vstupe do pojednávacej miestnosti.

3. Tajomník vyhotoví v jazyku konania z každého pojednávania zápisnicu, ktorá obsahuje označenie veci, deň, hodinu a miesto pojednávania, prípadne oznámenie, či ide o verejné pojednávanie alebo pojednávanie s vylúčením verejnosti, mená prítomných sudcov, generálneho advokáta a tajomníka, mená a postavenie zástupcov prítomných účastníkov konania, prípadne priezvisko, meno, postavenie a bydlisko samotných žalobcov, vypočutých svedkov a znalcov, označenie dôkazov a písomností predložených na pojednávaní, a pokiaľ je to potrebné, vyhlásenia uskutočnené na pojednávaní, ako aj rozhodnutia vyhlásené na pojednávaní Súdom pre verejnú službu alebo jeho predsedom. Zápisnica sa zasiela účastníkom konania.

Článok 13

Svedkovia a znalci

1. Tajomník prijíma opatrenia nutné na vykonanie znaleckého dokazovania a výsluchu svedkov.

2. Tajomník zabezpečuje od svedkov doklady o ich nákladoch a ušlom zárobku a od znalcov výkaz odmien potvrdzujúci nimi vykonané práce a ich náklady.

3. Tajomník v súlade s rokovacím poriadkom zabezpečuje prostredníctvom pokladne Súdu pre verejnú službu vyplatenie záloh svedkom a znalcom. Prípadné námietky týkajúce sa týchto záloh predloží na rozhodnutie predsedovi.

4. Tajomník vymáha od účastníkov konania, ktorí sú povinní nahradiť trovy konania, náhradu trov súvisiacich s vypočutím znalcov a svedkov v súvislosti s konaním vo veci, ktoré zaplatil Súd prvého stupňa. V prípade potreby sa použijú ustanovenia článku 15 ods. 2 týchto pokynov.

Článok 14

Originály rozsudkov a uznesení

1. Originály rozsudkov a uznesení Súdu prvého stupňa sú chronologicky uložené v archívoch kancelárie. Jedna overená kópia sa vloží do spisu týkajúceho sa veci.

2. Na žiadosť účastníkov konania im tajomník doručí ďalšie overené kópie originálu rozsudku alebo uznesenia.

3. Rozsudky a uznesenia vyhlásené Súdom prvého stupňa v nadväznosti na odvolanie alebo Súdnym dvorom v prípade preskúmania sa poznačia na okraj dotknutého rozsudku alebo uznesenia; ich overená kópia sa priloží k napadnutému rozsudku alebo uzneseniu.

Článok 15

Vymáhanie súm

1. Tajomník na základe rozhodnutia, ktorým sa končí konanie, vymáha v prospech pokladne Súdu prvého stupňa, ak je to potrebné, sumy uhradené v súvislosti s právnou pomocou alebo zálohy poskytnuté svedkom a znalcom zaslaním doporučenej poštovej zásielky účastníkovi konania, ktorý je povinný ich nahradiť.

2. Ak sa úhrada neuskutoční v lehote stanovenej tajomníkom, tajomník môže navrhnúť Súdu prvého stupňa, aby vydal uznesenie, ktoré má povahu exekučného titulu, a môže požiadať o jeho nútený výkon.

Článok 16

Poplatky kancelárie

1. Ak sa účastníkovi konania na jeho žiadosť vydá kópia procesnej písomnosti alebo výpis zo spisu alebo registra v listinnej podobe, tajomník vyberie poplatok kancelárie za overenú kópiu vo výške 3,50 EUR za stranu a za neoverenú kópiu 2,50 EUR za stranu.

2. Ak dá tajomník na žiadosť účastníka konania vyhotoviť preklad procesnej písomnosti alebo výpisu zo spisu, vyberie poplatok kancelárie vo výške 1,25 EUR za riadok.

3. Sadzby uvedené v tomto článku sa zvýšia po 1. januári 2008 o 10 % vždy, keď sa index spotrebiteľských cien zverejnený vládou Luxemburského veľkovojvodstva zvýši o 10 %.

Článok 17

Uverejňovanie dokumentov a sprístupnenie na internete

1. Tajomník zodpovedá za uverejňovanie dokumentov Súdu pre verejnú službu a za ich sprístupnenie na internete.

2. Tajomník zabezpečí, aby sa v *Úradnom vestníku Európskej Únie* uverejnili rozhodnutia stanovené rokovacím poriadok a týmito pokynmi, ako aj oznámenia o návrhoch na začatie konania a rozhodnutiach, ktorými sa končí konanie.

3. Tajomník dbá o to, aby sa judikatúra Súdu pre verejnú službu zverejnila v súlade s ním stanovenými podmienkami.

Článok 18

Usmernenia pre advokátov a splnomocnených zástupcov

1. Tajomník oboznámi zástupcov účastníkov konania s Praktickými pokynmi pre účastníkov konania, ako aj s týmito pokynmi pre tajomníka.

2. Na zabezpečenie riadneho priebehu konaní tajomník poskytne zástupcom účastníkov konania na ich žiadosť informácie o ustálenej praxi pri uplatňovaní rokovacieho poriadku, Praktických pokynov prijatých Súdom prvého stupňa a týchto pokynov pre tajomníka.

Článok 19

Výnimky

Ak si to vyžadujú osobitné okolnosti veci a riadny výkon spravodlivosti, môže sa Súd prvého stupňa alebo jeho predseda odchýliť od ustanovení týchto pokynov.

Článok 20

Účinnosť týchto pokynov

1. Tieto pokyny pre tajomníka, ktorých znenie v jazykoch uvedených v článku 36 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa je záväzné pre Súd pre verejnú službu na základe článku 29 jeho rokovacieho poriadku, sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

2. Účinnosť nadobúdajú v deň, keď nadobúda účinnosť rokovací poriadok.

V Luxemburgu 19. septembra 2007

Tajomník	*Predseda*
W. HAKENBERG	P.J. MAHONEY

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 18. septembra 2007,

ktorým sa vymenúvajú piati maďarskí členovia a piati maďarskí náhradníci Výboru regiónov

(2007/617/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh maďarskej vlády,

keďže:

(1) Dňa 24. januára 2006 Rada prijala rozhodnutie 2006/116/ES, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2006 do 25. januára 2010 [1].

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pánov BORA, DIÓSSYHO, FÁBIÁNA a KÁLIHO sa uvoľnili štyri miesta členov Výboru regiónov. V dôsledku zmeny funkcie pána BIHARYHO sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov. V dôsledku skončenia funkčného obdobia pánov MÁTISA, NÉMETHA a LITTERA sa uvoľnili tri miesta náhradníkov Výboru regiónov. V dôsledku vymenovania doterajších náhradníkov pánov NAGYA a GÉMESIHO za členov sa uvoľnili dve miesta náhradníkov Výboru regiónov,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Za členov a náhradníkov Výboru regiónov sa na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2010, vymenúvajú:

a) za členov:

pán Sándor NAGY ako náhrada za pána Imre BORA,

pán Gábor BIHARY, Representative of the Settlement, 3rd District of Budapest, ako náhrada za pána Gábora BIHARYHO, member of Budapest General Assembly,

pán András SZALAY, Representative of the Settlement Veszprém, ako náhrada za pána Zsolta FÁBIÁNA,

pán György GÉMESI ako náhrada za pána Sándora KÁLIHO,

pani Erika SZŰCS, Deputy Mayor of Miskolc, ako náhrada za pána Lászlóa DIÓSSYHO

a

[1] Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2006, s. 75.

b) za náhradníkov:

pán Levente MAGYAR, Member of the General Assembly of Jász-Nagykun-Szolnok, ako náhrada za pána Sándora NAGYA,

pán Csaba MOLNÁR, Member of General Assembly of Győr-Moson-Sopron, ako náhrada za pána Andrása MÁTISA,

pán László VÉCSEY, Mayor of Szada, ako náhrada za pána Györgyho GÉMESIHO,

pani Kata TÜTTŐ, Member of General Assembly of Capital, ako náhrada za pána Balázsa NÉMETHA,

pani Helga MIHÁLYI, Member of General Assembly of Borsod-Abaúj-Zemplén, ako náhrada za pána Nándora LITTERA.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. septembra 2007

Za Radu

predseda

R. PEREIRA

ROZHODNUTIE RADY

z 18. septembra 2007,

ktorým sa vymenúva fínsky člen a fínska náhradníčka Výboru regiónov

(2007/618/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh fínskej vlády,

keďže:

(1) Dňa 24. januára 2006 Rada prijala rozhodnutie 2006/116/ES, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2006 do 25. januára 2010 [1].

(2) Jedno miesto člena Výboru regiónov sa uvoľnilo v dôsledku skončenia funkčného obdobia pána MYLLYVIRTA. Jedno miesto náhradníka Výboru regiónov sa uvoľnilo v dôsledku skončenia funkčného obdobia pani PEIPONENOVEJ,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Do Výboru regiónov sa týmto za člena a náhradníčku na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2010, vymenúvajú:

a) za člena:

— pán Jyrki MYLLYVIRTA, primátor mesta Lahti (zmena mandátu);

b) za náhradníčku:

— pani Irja SOKKA, členka mestskej rady mesta Kuopio.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. septembra 2007

Za Radu
predseda
R. PEREIRA

[1] Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2006, s. 75.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. septembra 2007

o nezaradení 1,3-dichlórpropénu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2007) 4281]

(Text s významom pre EHP)

(2007/619/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh [1], a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

(1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh na svojom území prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k tejto smernici a ktoré sú už na trhu dva roky po dátume oznámenia tejto smernice, zatiaľ čo sa tieto látky v rámci pracovného programu postupne skúmajú.

(2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 [2] a (ES) č. 703/2001 [3] sa stanovujú podrobné pravidlá na vykonanie druhej a tretej etapy pracovného programu podľa článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť vzhľadom na ich možné zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa 1,3-dichlórpropén.

(3) Účinky 1,3-dichlórpropénu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 703/2001 na rad použití navrhnutých oznamovateľmi. Okrem toho sa v týchto nariadeniach menujú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority – EFSA) príslušné hodnotiace správy a odporúčania. Pre 1,3-dichlórpropén bolo spravodajským členským štátom Španielsko a všetky príslušné informácie boli predložené 14. januára 2004.

(4) Členské štáty a EFSA preskúmali hodnotiacu správu spôsobom peer review a 12. mája 2006 ju predložili Komisii vo forme záverov EFSA z preskúmania posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou 1,3-dichlórpropén spôsobom peer review [4]. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali túto správu a finalizovali ju 15. mája 2007 vo forme revíznej správy Komisie o 1,3-dichlórpropéne.

(5) Počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistili viaceré oblasti, v ktorých vznikli problémy. Išlo najmä o vypustenie veľkého množstva známych aj neznámych polychlórovaných nečistôt do prostredia, o ktorých nie sú k dispozícii žiadne informácie týkajúce sa perzistencie, toxikologických vlastností, príjmu z plodín, akumulácie, látkovej premeny a úrovne rezíduí. V dôsledku toho sa nepreukázalo, či je vystavenie spotrebiteľov účinkom tejto látky prijateľné a je tu možné riziko kontaminácie podzemných vôd pre vtáctvo, cicavce, vodné organizmy a necieľové organizmy.

[1] Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/52/ES (Ú. v. EÚ L 214, 17.8.2007, s. 3).

[2] Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

[3] Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 6.

[4] Vedecká správa EFSA (2006) 72, 1–99, Záver z preskúmania posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou 1,3-dichlórpropén spôsobom peer review.

(6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania spôsobom peer review a aby sa vyjadril k tomu, či má v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré sa dôkladne preskúmali. Napriek predloženým argumentom zostali uvedené otázky nevyriešené a na základe posúdení vyhotovených na základe informácií, ktoré boli predložené a zhodnotené počas stretnutí odborníkov EFSA, sa nepreukázalo, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce 1,3-dichlórpropén vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.

(7) 1,3-dichlórpropén by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

(8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratia udelených povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce 1,3-dichlórpropén v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať a že sa pre takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.

(9) Akákoľvek tolerančná lehota na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich 1,3-dichlórpropén, ktoré sú povolené v členských štátoch, by sa mala obmedziť na obdobie maximálne 12 mesiacov, aby sa využívanie týchto zásob obmedzilo maximálne na jedno ďalšie vegetačné obdobie. Tým sa zabezpečí, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom 1,3-dichlórpropénu budú poľnohospodárom naďalej dostupné 18 mesiacov od prijatia tohto rozhodnutia.

(10) 1,3-dichlórpropén sa v súčasnosti používa ako náhrada metylbromidu. Vzhľadom na potenciál značného porušovania ozónovej vrstvy je metylbromid v zmysle Montrealského protokolu o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu, predmetom vyradenia a na jeho používanie sa vzťahujú prísne kvóty na zabezpečenie „kritického použitia“. Stiahnutie 1,3-dichlórpropénu preto môže viesť k novým žiadostiam o kvóty pre metylbromid. V záujme dosiahnutia cieľov Montrealského protokolu by sa lehota na odňatie povolení pre prípravky na ochranu rastlín s obsahom 1,3-dichlórpropénu mala preskúmať do 18 mesiacov s cieľom posúdiť konkrétny vplyv stiahnutia tejto látky na používanie metylbromidu.

(11) V záujme zabránenia akémukoľvek nebezpečenstvu pre ľudské zdravie alebo zdravie zvierat, ako aj pre životné prostredie by členské štáty počas tejto lehoty mali prijať opatrenia na zníženie rizika.

(12) Týmto rozhodnutím nie je ovplyvnené predkladanie žiadostí týkajúcich sa 1,3-dichlórpropénu v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS v súvislosti s jeho možným zaradením do jej prílohy I.

(13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1,3-dichlórpropén sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby:

a) povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce 1,3-dichlórpropén boli odobraté do 20. marca 2008;

b) odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neboli udelené ani obnovené žiadne povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce 1,3-dichlórpropén.

Článok 3

a) Každé tolerančné obdobie udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS uplynie najneskôr 20. marca 2009.

b) Vzhľadom na všetky ďalšie informácie o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu, ktoré by mohli byť k dispozícii, sa obdobie uvedené v písmene a) preskúma a môže sa predĺžiť na ďalšie obdobie najviac 18 mesiacov. Pri preskúmaní sa zváži možný vplyv odobratia platných povolení pre prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú 1,3-dichlórpropén, na kritické použitie metylbromidu, ako sa predpokladá v Montrealskom protokole.

Článok 4

Počas tolerančného obdobia uvedeného v článku 3 členské štáty zabezpečia, aby:

— sa vzhľadom na budúce preskúmania maximálnych hladín rezíduí Spoločenstva venovala osobitná pozornosť vystaveniu spotrebiteľov účinkom 1,3-dichlórpropénu a jeho metabolitom prostredníctvom potravín,

— prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú 1,3-dichlórpropén, aplikovali len odborníci,

— sa opatrenia na zníženie rizika zaviedli s cieľom zabezpečiť ochranu podzemných vôd v citlivých podmienkach a aby sa programy monitorovania iniciovali v záujme overenia potenciálnej kontaminácie podzemných vôd v citlivých zónach.

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. septembra 2007

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie